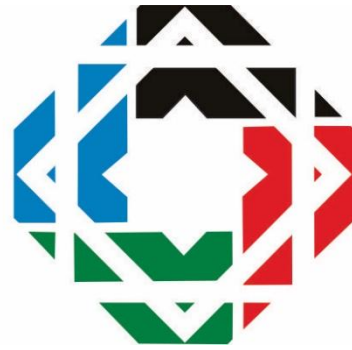


کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان

۴ - ۵ اکتوبر ۲۰۱۶

مشارکت برای رفاه و صلح



اعلامیه

(ترجمه غیر رسمی)

این اعلامیه بتاريخ 5 اکتوبر سال 2016، در کنفرانس بروکسل به اشتراک 75 کشور و 26 سازمان بین المللی صادر گردید.

کنفرانس بروکسل توسط جلالتمآب محمد اشرف غنی، رئیس جمهور جمهوری اسلامی افغانستان و جلالتمآب دونالد تاسک، رئیس شورای اروپا افتتاح گردید و توسط سخنان جلالتمآب عبدالله عبدالله، رئیس اجرائیه جمهوری اسلامی افغانستان اختتام گردید. این کنفرانس بریاست مشترک جلالتمآب فدريکا موعيرینی، نماینده عالی اتحادیه اروپا در امور خارجه و پالیسی امنیتی و معاون شورای اروپا، جلالتمآب محترم نیوین میمیکا، کمشنراتحادیه اروپا در امور توسعه و همکاری بین المللی، جلالتمآب صلاح الدین ربانی، وزیر امور خارجه ج.ا.ا. و جلالتمآب اکیل حکیمی، وزیر مالیه ج.ا.ا. دایر گردید.

کنفرانس بروکسل در مورد افغانستان

مشارکت برای رفاه و صلح

- 1- ما، حکومت وحدت ملی جمهوری اسلامی افغانستان (حکومت افغانستان) و جامعه جهانی همراه با سایر شرکاء بتاريخ 5 اکتبر سال 2016 به هدف تجدید همکاریهای مان برای رفاه و صلح در بروکسل گردهم آمدیم.
- 2- ما بر تعهد جمعی خود برای تحکیم و تقویت همکاریهای خویش در راستای دستیابی به اهداف خودکفائی افغانستان در دهه تحول (2015-2024) تاکید مینمائیم و یک محیط مناسب سیاسی، اجتماعی و اقتصادی که منجر به تحکیم صلح، امنیت، انکشاف پایدار و رفاه در افغانستان گردد، را ایجاد مینمائیم.
- 3- پیشرفت های قابل ملاحظه در راستای دستیابی به یک دولت پاسخگو، کارا و به طور فزاینده پایدار در افغانستان صورت گرفته، اما با آن هم این کشور با چالش های قابل ملاحظه روبرو است که نیاز به تلاشهای مشترک بیشتر برای حفاظت و

بهبود این دستاوردها میباشد. جهت تقویت این پیشرفت ها، ما با تمرکز بر سه اصل ذیل، در دهه تحول، تجدید تعهد مینمائیم:

- دولت سازی و نهاد سازی به رهبری افغانها طوریکه در چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان و چارچوب خودکفایی مبنی بر حسابدهی متقابل تذکر یافته است،
- تداوم حمایت جامعه جهانی و تامین وجوه مالی در حد فعلی یا نزدیک به آن الی سال 2020 با ازدیاد موثریت کمکها،
- حمایتهای منطقه ای و بین المللی به منظور پایان دادن به خشونت که منجر به تقویت انکشاف اقتصادی و بهبود همکاری های اقتصادی منطقی گردد، و برای پروسه سیاسی در جهت برقراری صلح پایدار و آشتی.

بخش اول: آجندای اصلاحات

4- جامعه جهانی از چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان که مبین پالیسی های استراتژیک دارای اولویت افغانستان در راستای دستیابی به خودکفایی و ارایه پنج برنامه ملی دارای اولویت جدید (میثاق شهروندی، توانمندسازی اقتصادی زنان؛ توسعه شهری؛ طرح جامع زراعت و زیربناهای های ملی) جهت بهبود شرایط برای پیشبرد توسعه پایدار و ثبات میباشد، استقبال می نماید.

5- ما تکمیل موفقیت آمیز برنامه نظارت از کارکنان صندوق وجهی بین المللی و توافق اخیر میان حکومت افغانستان و صندوق وجهی بین المللی در رابطه به برنامه اصلاحات اقتصادی با هدف حفظ ثبات مالی عامه و آغاز آجندای اصلاحات ساختاری با تمرکز بر نهادسازی، اصلاحات مالی و اقدامات لازم برای مبارزه با فساد، را یادداشت کردیم. ما پیشرفتهای قابل ملاحظه حکومت افغانستان را در راستای بلند بردن جمع آوری عواید داخلی و تطبیق راهبرد مدیریت مالی عامه، که همراه با رشد اقتصادی کلید عمده دستیابی به خودکفایی در دراز مدت میباشد، میپذیریم. ما از تعهدات دولت در راستای آوردن اصلاحات بیشتر جهت بلند بردن رشد بیشتر و همه شمول و حفظ ثبات مالی، استقبال مینمائیم.

6- انتخابات معتبر، همه شمول و شفاف منجر به ثبات بیشتر سیاسی و تقویت تداوم دموکراسی در افغانستان میشود. در حالیکه پیشرفت های صورت گرفته است، گامهای مشخص توسط حکومت در سال 2017 جهت تطبیق اصلاحات اساسی انتخاباتی و آمادگی برای انتخابات، که منجر به تقویت بیشتر اعتماد بر روند انتخابات و نهادهای انتخاباتی خواهد گردید، اتخاذ میگردد. حکومتداری موثر، دموکراتیک و همه شمول مطابق به قانون اساسی کشور اصل عمده همکاری ما را تشکیل میدهد.

7- جامعه جهانی از اولویت قرار دادن مبارزه با فساد توسط حکومت که یکی از موانع عمده فراراه انکشاف و ثبات میباشد، استقبال مینماید. جامعه بین المللی از اقدامات که تا حال درین راستا صورت گرفته است، استقبال مینماید. دولت جهت حصول اطمینان از شفافیت و حسابدهی در انجام وظایف عمده چون تدارکات، مقرریها، مدیریت مالی و ساختن پالیسی ها، اقدامات موثر را در راستای مبارزه با فساد تطبیق خواهد نمود و احکام برای تخطی ها را بشکل قانونی، زمانی و همسان تعمیل خواهد نمود. جامعه جهانی از ایجاد شورای عالی حاکمیت قانون و مبارزه با فساد اداری و مرکز عدلی و قضائی استقبال کرده، چشم براه فعالیتهای موثر آن میباشد.

8- ما بر کاهش هر چه زودتر فقر در افغانستان از طریق اشتغال زایی و رسیدگی به مشکلات گسترده مانند سوء تغذی کودکان، عدم مصئونیت غذایی، و بهداشت نامناسب و فقر ناشی از جنگ تأکید مینمائیم. این امر نیازمند اقدامات مشخص و اقدامات اصلاحی همه شمول در سکتورهای چون زراعت، زیربناها، و توسعه و انکشاف شهری و روستایی طوریکه در برنامه های جدید ملی دارای اولویت منعکس گردیده است، میباشد. جامعه جهانی رهبری افغانها را در انکشاف محلات پذیرفته و سرمایهگذاریهای پیشنهاد شده را جهت انکشاف عرضه خدمات اساسی عامه برای مردم محلات فقیر شهری و روستایی به ویژه برای زنان و دختران حمایت مینماید.

9- ما بر اهمیت و تقویت حاکمیت قانون و پیگیری اصلاحات عمده قضایی جهت تقویت مشروعیت حکومت همزمان با تامین امنیت و مصئونیت قضات، سارنوالان و وکلای مدافع تأکید مینمائیم. بطور خاص دسترسی همه شهروندان به یک سیستم عدلی رسمی، بیطرف و قابل احترام در امر تطبیق احکام قانون حایز اهمیت میباشد. نهادسازی، بشمول پولیس و پولیس ملکی، دفتر لوی سارنوالی، سیستم محاکم و فراهم آوری مساعدت های حقوقی، عنصر اساسی میباشد.

10- حفاظت و تنفیذ حقوق مطابق قانون اساسی و قوانین بین المللی حقوق بشری در افغانستان همچنان از اهمیت ویژه برخوردار میباشد. توجه خاص برای حقوق زنان و اطفال بشمول اقدامات جهت جلوگیری از خشونت علیه زنان و اطفال، ازدواج های اجباری و مبارزه با شکنجه و برخورد نادرست و تبعیض، مبذول گردد. جامعه جهانی از امضای تفاهمنامه برای حق نظارت توسط کمیسیون مستقل حقوق بشرافغانستان استقبال میکند.

11- ما بر نقش کلیدی زنان در انکشاف، عدالت و صلح، تعهد دوامدار برای حفاظت و ترویج حقوق زنان و دختران، افزایش زمینه های دسترسی آنها به خدمات صحی و تحصیلی جهت ارتقای ظرفیت برای خودکفایی و افزایش فرصت ها و مشارکت برای رسیدن به رفاه اقتصادی، تأکید مینمائیم. این تعهد شامل حمایت واضح برای برنامه ملی دارای اولویت توانمندسازی اقتصادی زنان و حمایت های مالی برای پلان عمل ملی جهت تطبیق قطعنامه 1325 شورای امنیت سازمان

ملل متحد برای زنان، صلح و امنیت و همچنان تعهد حکومت جمهوری اسلامی افغانستان جهت حصول اطمینان از اشتراک زنان در همه پروسه های صلح، میباشد. بویژه توانمندسازی زنان روستایی منحصیث عامل عمده دستیابی به اهداف انکشافی پایدار، حایز اهمیت است.

بخش دوم: همکاریهای انکشافی

12- هماهنگی کمک های بین المللی با اولویت های ملی افغانستان طوریکه در چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان انعکاس یافته است خیلی مبرم پنداشته میشود. قسمیکه در اعلامیه کنفرانس توکیو در سال 2012 ذکر گردید و بعد هم در کنفرانس لندن در رابطه به افغانستان در سال 2014 دوباره تأکید گردید، شرکای بین المللی متعهد به فراهم آوری کمکهای قابل ملاحظه اما بشکل تدریجی کاهش یافته، برای اولویتهای اجتماعی و انکشافی افغانستان در دهه تحول، همزمان با ادامه تطبیق تعهدات حکومت افغانستان طوریکه درین مشارکت جدید تحت چارچوب حسابدهی متقابل تذکر گردیده است، میباشد.

13- ما کمک های انکشافی استثنایی را که افغانستان دریافت نموده و در حال دریافت از طرف شرکای بین المللی میباشد، یادداشت مینمائیم. ما مجدداً تأکید میکنیم که همکاری های تجدید شده مبتنی بر اصل حسابدهی متقابل و تطبیق تعهدات دو جانبه میباشد. تمویل کننده گان متعهد بر تداوم دست آوردهای که مردم افغانستان به حمایت جامعه جهانی از سال 2002 بدینسو حاصل نموده اند و ارائه کمک های موثر مشمول هماهنگی نزدیک با چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان، میباشد.

14- به ادامه رسیدن به اهداف تعهدات توکیو در راستای مصرف بیشتر کمک های انکشافی از طریق بودیجه ملی حکومت افغانستان، ما متعهد بر ازدیاد بیشتر موثریت کمکها میشویم. ما ضرورت تقویت بیشتر مالکیت افغانها را از طریق استفاده از سیستم های داخلی و برنامه سازی های مشترک و در همسوئی با تعهدات تحت مشارکت جهانی برای همکاری های انکشافی موثر، تأیید مینمائیم. افزون بر توافقنامه های دو جانبه و مبنی، در میان سایر موارد، به اصلاحات توافق شده به خصوص پیشرفت در تطبیق راهبرد مدیریت مالی عامه، ما گزینه های مختلف تمویل انعطاف پذیر از طریق بودیجه ملی بشمول قرارداد دولت سازی و توسعه برنامه ها در حمایت از اولویت های انکشافی افغانستان، بخصوص از طریق صندوق وجهی بازسازی افغانستان و موارد تشویقی مرتبط یا طرح های بازپرداخت، را جستجو مینمائیم. کمک ها از طریق بودیجه مشروط بر بهبود حسابدهی و میکانیزم های تفتیش، ادامه خواهد یافت.

15- ما از سایر کمک های انکشافی و پروژه های که افغانستان را در راستای دستیابی به اولویتهای انکشافی آن کمک مینمایند شدیداً استقبال نموده به آنها ارزش مساوی قایل میباشیم.

16- ما پیشرفت های حاصله تحت سند خود کفایی مبنی بر حسابدگی متقابل را تأیید و مجموعه جدید از تعهدات چارچوب خودکفایی مبنی بر حسابدگی متقابل برای سالهای 2017 و 2018 را تصویب مینمائیم.

17- برای سالهای 2017-2020، شرکای بین المللی برای فراهم آوری 15.2 میلیارد دالر معادل با 13.6 میلیارد اورو جهت حمایت اولویتهای انکشافی افغانستان، تعهد و یا نیت شانرا ابراز نمودند. ما به ویژه از سهمگیری تمویل کنندگان جدید به افغانستان و همچنان اعلان سایر کمکهای دوجانبه، استقبال مینمائیم.

18- ما نقش جامعه مدنی و رسانه ها را در انکشاف افغانستان و نیازمندی شمولیت جامعه مدنی در پروسه های سیاسی را تأیید مینمائیم. ما سهمگیری جامعه مدنی افغانستان در کنفرانس و همچنین سهمگیری سازمان های غیر دولتی بین المللی، برای انکشاف افغانستان و مشارکت با جامعه مدنی افغانستان، بشمول عرضه کمک های بشردوستانه را تأیید مینمائیم.

19- ما بر نقش کلیدی سکتور خصوصی در راستای پایداری افغانستان تأکید مینمائیم. و از نخستین گامهای برداشته شده جهت تسهیل گسترش فعالیتهای سکتور خصوصی و ایجاد محیط مناسب سرمایگذاری استقبال مینمائیم. طوریکه در کنفرانس لندن (2014) ذکر گردیده است، به اولویت بندی یک چارچوب قانونی مستحکمتر جهت ایجاد یک محیط تجاری رقابتی، و همچنان سرمایگذاری در سکتور انرژی و زیربنا، زراعت و صنایع استخراجی برای کمک و تشویق سرمایگذاریهای خصوصی و رشد اقتصادی پایدارتر ضرورت مبرم احساس میگردد. این امر در برگیرنده اقدامات موثر جهت مبارزه با تهدیدهای ناشی از جنگها و فساد در صنایع استخراجی میباشد. جامعه بین المللی از تعهدات دولت افغانستان برای تشویق و ارائه مشوق برای مشارکت بخش عامه-خصوصی استقبال می کند.

20- ذخایر بالقوه صنایع استخراجی افغانستان باید اقتصاد را تقویت کرده و انکشاف ملی را حمایت نماید. دولت افغانستان اقدامات بیشتری را جهت تطبیق تعهداتش در رابطه به ابتکار شفافیت صنایع استخراجی و حمایت از تلاشها جهت بهبود حکومتمداری معادن و شفافیت که در چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان ارایه گردیده است، اتخاذ خواهد نمود. دولت افغانستان پلانهای را جهت مبارزه با استخراج غیر قانونی معادن و حصول اطمینان از شفافیت در داوطلبی برای انکشاف معادن برجسته ساخته تا باشد که همه افغانها از انکشاف منابع طبیعی بهرمنند شوند.

بخش سوم: صلح، امنیت و همکاری های منطقی

- 21- یک افغانستان امن، با ثبات و مرفه برای صلح و ثبات تمامی منطقه حایز اهمیت میباشد.
- 22- انکشاف و امنیت چالشهای با هم مرتبط فراه را پروسه دولت سازی برای افغانستان اند که به همکاری های سیاسی صادقانه در سطح منطقه نیاز دارد.
- 23- ما مصمم به مبارزه با همه اشکال تروریسم و افراط گرایی خشونت آمیز منحصی تهدید بنیادی برای صلح و ثبات بین المللی میباشیم.
- 24- ثبات و امنیت در منطقه قابل تقسیم نیست. ثبات و امنیت فقط میتواند با اتخاذ راهبرد که منجر به بهبود امنیت در همه کشورهای منطقه گردد، حاصل و حفظ شود.
- 25- جامعه بین المللی از نیت صریح حکومت افغانستان برای گفتگو با تمام گروه های مسلح طی یک روند سیاسی بدون هیچ گونه پیش شرطی استقبال مینماید. یگانه راه خاتمه دادن دایمی به جنگ دست یافتن به یک راه حل سیاسی میباشد. جهت دستیابی به یک توافق صلح، ما متعهد به حمایت قاطع از پروسه صلح به رهبری و مالکیت افغانها که نمایندگی از همه افغانها و خواسته های مشروع آنها کرده، متضمن وحدت افغانستان، تمامیت ارضی، حاکمیت ملی و حقوق مساویانه همه افغانها با در نظر داشت قانون اساسی باشد، میباشیم. ما مجدداً تأکید میداریم که همچون پروسه باید منجر به تقبیح خشونت و قطع رابطه با تروریسم بین المللی و احترام به قانون اساسی افغانستان مشمول مندرجات حقوق بشر ویژه حقوق زنان و اطفال گردد. ما از تمام ابتکارهای موجود برای ایجاد یک محیط مساعد برای چنین پروسه، به ویژه تلاش های انجام شده از سوی حکومت افغانستان استقبال نموده از همه طرفهای درگیر میخواهیم تا در چنین پروسه شرکت نمایند.
- 26- با تأکید بر این که ثبات افغانستان ثبات کل منطقه را متاثر ساخته، ما متعهد به حفظ استقلال جمهوری اسلامی افغانستان منحصی یک دموکراسی با رعایت حاکمیت قانون و احترام به حقوق بشر چنانچه در قانون اساسی تسجیل گردیده است، میباشیم.
- 27- ما از تعهدات همکاران منطقه ای و همکاران کلیدی بین المللی جهت احترام گذاشتن، حمایت و بهبود پروسه سیاسی و نتایج آن بمنظور حصول اطمینان از تأمین صلح، امنیت و رفاه در افغانستان و فرا منطقه ای، استقبال مینمائیم.

28- با توجه به افزایش تعداد تلفات ملکی، ما همه حملات را که غیر نظامیان و تاسیسات غیر نظامی که باید حفاظت کردند، را هدف قرار میدهند تقبیح میکنیم. ما بار دیگر از همه طرفهای درگیر میخواهیم تا مطابق به قانون بین المللی بشردوستانه و قانون بین المللی حقوق بشر از غیر نظامیان حفاظت نمایند.

29- ما فداکاری ها و دستاوردهای نیروهای امنیتی و دفاعی افغانستان و همچنان فداکاری های شرکای بین المللی را تقدیر مینمائیم. و از تعهدات همکاران بین المللی جهت حمایت از نیرو های امنیتی افغانستان استقبال مینمائیم.

30- ما بر اهمیت همکاری های نزدیک و موثر در ساحات مهاجرت های غیر منظم و چند جانبه، منطقی و پروسه های دوجانبه و توافقات سیاسی در این زمینه مشمول راهکار مشترک پیشرو در مورد معضله مهاجرین میان افغانستان و اتحادیه اروپا، تاکید مینمائیم. و ما بر رسیدگی موثر به فشار های روز افزون مهاجرت های غیر منظم مطابق به تعهدات و معاهدات بین المللی بشمول حقوق بشر و حقوق قانونی همه مهاجرین طوریکه در قوانین بین المللی ذکر گردیده است، متعهد مینمائیم.

31- ما از چالشهای افغانستان و منطقه بخاطر تأمین نیازمندیهای درازمدت بیجا شدگان و مهاجرین آگاه هستیم. ما از کشورهای منطقه بخصوص ایران و پاکستان بخاطر تلاشهای شان برای میزبانی از میلیونها افغان در چندین دهه با حس حسن همجواری تقدیر مینمائیم. در این رابطه از جامعه جهانی تقاضا داریم تا جهت حمایت و کمک بیشتر به مهاجرین، آن کشورها و محلات را که از مهاجرین میزبانی نموده آنها را میپذیرند، حمایت نمایند. ما بر هدف مشترک خویش که همانا بازگشت داوطلبانه، مصئون، تدریجی و اسکان مجدد و با وقار مهاجرین در زمانبندی مشخص میباشد، مجددا تاکید مینمائیم. ما بر ضرورت فراهم نمودن حمایت و کمک جهت بهبود جوامع افغانی و تقویت ظرفیت مقامات محلی بمنظور کمک به عودت کنندگان و بیجاشدگان داخلی تاکید مینمائیم. به عوامل عمده بیجاشدگی باید رسیدگی صورت گیرد.

32- ما یک بار دیگر بر تعهدات مشترک خویش و نیاز به اتخاذ اقدامات مشترک و دوامدار جهت کاهش تولیدات غیر قانونی و قاچاق مواد مخدر و مبارزه با جرایم سازمان یافته، مشمول پول شویی، فساد و تروریسم مالی تأکید مینمائیم. ما اهمیت کار خویش را در رابطه تداوی آنانی که از اثر استعمال این مواد دچار اختلالات میباشد یادداشت مینمائیم. ما بر نیازمندی تلاشهای تجدید شده در راستای حمایت کشورهای ذیدخل در امر رسیدگی به این چالش ها از طریق چارچوب های منطقی بشمول تطبیق پلان عمل ملی مبارزه با مواد مخدر افغانستان تاکید مینمائیم.

33- ما از ابتکارات مهم برای اتصال منطقی، به ویژه در چارچوب کنفرانس همکاری های اقتصادی - منطقی پیرامون افغانستان و اتخاذ اقدامات کنفرانس قلب آسیا در راستای اعتماد سازی جهت بهبود ترانزیت، ترانسپورت، دهلیز انرژی و تسهیل تجارت در سرتاسر منطقه استقبال مینمائیم. ما از تلاشهای متداوم در راستای تطبیق توافقنامه تجارت و ترانزیت میان افغانستان و پاکستان، پیشرفتهای پروژه های کاسا 1000 و پایپلاین گاز تاپی و پروژه های مهم زیربنای خط آهن، استقبال

مینمائیم. ما از امضاً توافقنامه چابهار توسط افغانستان، ایران و هندوستان و از توافقنامه راه تجارتي و ترانزيتي لاجورد استقبال مينمائيم.

34- به تعقيب نشست وزيران قلب آسيا/ پروسه استانبول سال 2015 در پاكستان، كه منجر به پيشرفت گفتمان سياسي منطقوي و امنيتي گرديد، جامعه جهاني چشم به راه حفظ و تقويت اين همكاريها در جلسه ميباشد كه قرار است در كشور هندوستان در شهر امرتسر بتاريخ 4 دسمبر 2016 دابر گردد. . ما از حكومت تركيه به خاطر برگزاري جلسه حاشيوي تجارتي ريكا كه بتاريخ نوامبر 2016 در استانبول و از حكومت تركمنستان به خاطر تدوير هفتمين جلسه ريكا در عشق آباد در سال 2017، قدرداني مينمائيم.

بخش چهارم: اقدامات پيشرو

35- ما در انتظار نشست هيأت عالي رتبه در سال 2017 و جلسه وزراً در مورد افغانستان در سال 2018 ميباشيم.

36- حكومت افغانستان از اتحاديه اروپا به خاطر ميزباني كنفرانس بروكسل واز شركت كندگان براي حمايت استثنائي و دوامدارشان براي امنيت و انكشاف افغانستان اظهار امتنان مينمايد.

37- شركت كنده گان نقش مركزي و كليدي سازمان ملل متحد را در افغانستان بشمول هماهنگي ميان تمويل كنده گان بين المللي تائيد مي نمايد.